



# LỤC-TINH TÂN VĂN

GIA BAO  
DONG-PAP

Mỗi năm.....	12.00
Nửa tháng.....	6.00
mỗi tháng.....	3.00
Điều 12 m/th.....	0.60

NUHT-BÁO xuât báu mỗi ngày, trừ ngày lê và Chúa-nhứt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CÙA \*

Nhà báu ở đường Locius Massard số 13  
(gián-trường-học Tabere). — SAIGON

CHỦ NHUẬN: LÂM-VĂN-NGO

Gói dây thép #4: LUCTINH-SAIGON  
Dây thép nai kẽu. Số 203-Saigon



Khu báu phải trả bạc  
trước, và ngày sau cho ứng  
QUEN-VĂN-CÙA, Tông-ly.

Bài đăng báo thi giải  
đang LÂM-VĂN-NGO, Châ  
suum.

Lời rao thương mãi Hình giá số:  
Thay mới cho lão bà ở tên Pháp-Quốc  
Davignon, Bourdet & C°  
9, rue Tronchet — Paris (VIII)

Dòng-báo trong Nam ta, ai là người hay biết chiêm-tiên cõ-hậu, sẵn lòng háo nghĩa muôn giờ giáp cho cuộc dừng binh Đức Alexandre de Rhodes là nhà súng-ché ra chử Quốc-nhữ, thì ít nhiều xin gửi ngay ra Hanoi cho: Monsieur le Lieutenant Colonel Bonifacy, 73 Avenue du Grand Bouddha — Hanoi.

Tục rằng: « Án trái nên nhớ kè trống cây, uống nước nhớ quên người đào giềng ». Nhờ ai mà Annam ta được có chử Quốc-nhữ tới bây giờ ???

## Quyền Sách-vàng trong các tỉnh (LIVRE D'OR DES PROVINCES)

Mười bia danh mươi người Annam có công lao với Chánh-phủ Nam-kỳ chia khái-lấp ngay sau, quan Thống-đốc mưu giài cho các quan Tham-bíen chia linh một tờ thông-té để ngày 25 Juillet 1920 duga phủ mai mâu lập ra trên các tên mot quyền Sach-vàng (Livre d'or) để làm cửa báu cho hương-dung của-nguoi bón-xa.

Tờ thông-té ấy đích ra như sau này:

QUAN-THỐNG-ĐỐC: NAM-KY,  
giúp cho các Quan Tham-bíen Chú-linh,

Khi quan Chú-linh là đại-bíu của Chánh-phủ Nam-kỳ, vầy thi phán sự của các quan là dùng hết co-hội-mai kinh-trong thân-khán-khit với các danh-nhơn kỵ là rôr cho người biết rằng Chánh-phủ chẳng bù quên công-nghịch của người ở đâu. Các quan ma gian người như vậy thi chép tên-sao cung sẽ nghe rằng-nhieu đàm-quan-trong và nén các quan bịt lợy, dù là tìa lò bôr cho chuc-vi của các quan rất nhieu.

Các quan tham-bíen hòn-may lè nói tên-trong moi tinh phái lèp ra moi quyen Sach-vàng de neu danh cao-danh-nhon Sach-vàng và Cao-miêu co nhap

Phap-ich cheng không mà trô vè ở trong lanh-ky. Cai-tieng "danh-nhon" dung day phai-hiep co ro rong: chép phai noi ve vien-chuc cuu ma thi dung noi lanh-cac nguy-han-hat-bai, cac huong-chueh linh chép hon het trong lang, cac nguoi chuyen nghe thuong-mai, cohang-nong, ky-nghiep da dang nhung chieh chi hoặc pham-hem, va khép thay cac nguoi, bat luon don ong hay la don ba, ma da tö long cau-dum, da ton tam vi ngua, da khom son boi da-to khép thue-thong.

Cac dieu-te phai-tien dung ten van quyen Sach-vàng co sau nay:  
I.— Tru ra kia nao truy-thong may nguoi qua-vang thi khac, dai pham muon bien ten ai thi phai co quan Tham-bíen Chú-linh xem van-bang cuu nguoi den nap rö linh-nghiep cho phap moi dang binh veo.

II.— Chép dang ten van quyen Sach-vàng nhung vien-chuc bi cach, thi truot khac ngach Bieu-tinh, tuy rang tang lam khay hay la sinh-hoc la da pham nhung he-tong tang lam hanh-gia.

III.— Viem-chuc cuu phai co dang ten nua la chuc Tri-huyen tung chép hay la chuc Tri-huyen ham.

May vii thuong-hue Bieu-tinh, Huan-chuong Cong-can (Medaille du mérite) hoac la Huan-chuong Danh-duy bang vang hang nhut thi cung dang bien ten.

IV.— Nghie-vien quan-bat va dia-phat tinh su dang bao nam, tru ra kia nao co cong-nghiep gi khac thi doi heu ay.

V.— Hieu-chueh phai co vien-lang co du 25 nam va len loi mot chet trong hai chueh co ban-hi cuu ham-hi.

VI.— May nguoi chuyen nghe thuong-mai, canh-song hay la ky-nghiep phai co dang moi cat trong hanh-ban sau nay: Huyen-ham, Bieu-tinh, Huan-chuong Cong-can, Cong-can Canh-nong, Huan-chuong Danh-duy bang vang nhut.

VII.— Muon bien ten ai vi nguoi ay da can-dam, tau-tam hoac la khon-nhon khac-thue thi co mot coi dien-tu-rieng, ket-quai lam-so phai de trinh chua Thong-đoc Nam-ky truoc ke la loi-nghiep.

VIII.— May vu nau khac la khong khuec ve cac khoan cui ri trước day hi-phep trianth co quan Thong-đoc nhiet-dinh dang bien ten van so theo cach

IX.— Be vi danh-nhon co dung trong quyen Sach-vàng se được quan Thong-đoc coi dien-tu, ma lam vay la kai moi danh ten hoac la boi hay y-kienn trước khi nhiet-dinh danh ten hoac la boi.

Quyen Sach-vàng ay giup cuu do theo ngày tháng luon luon va cui ky-tuong nhu la vat-bau. Hi-bien ten ai thi phai lam ra mot la so kie-het cong-nghiep, pham-ham, huan-chuong va chieu chieh rieng cac deu can-dam tan-tam va dai-dò của nguoi. Ai co dung ten trong quyen Sach-vàng va muon xin mot cai giay chung minh cõi ten trong ay thi se phat cho khong.

Muon bien ten ai trong quyen Sach-vàng thi phai co nghiep-dinh của quan Thong-đoc moi dien, ma lam vay la kai moi danh ten trong ky bi hi-mot cai binh phat-thong-khay hay la si-nhuc hoac la da pham nhung deu he trong lam-hu danh.

Phai moi che vi danh-nhon co dung trong quyen Sach-vàng den du my cuu le cua Ha-nuoc lap-va luon luon. Các nguoi den do thi dang theo nguoi thay cua minh tang cho ai kieu minh dang quan tren

## TRUNG-NGA ĐẠI CHIỀN

Và voi bắt bao của Trung-Nga, nén  
hâm-ray day chép coi coi khong  
co hay hoi nuoc đã bay binh  
bố tron noi hiep-cung, cung-cho  
cung, không nước, luktur, Nhat-Hon,  
khong nuoc hoa chau-don  
co giac: moi cot, hai ben, ben  
cang bi tai oai nhan nam, nuoc da  
khang-ngug, co mang chi nha, Ho  
nuoc den nhau, luong-hieu dau  
ma

Lam-ay chao ròi chép hong-hue  
Trong-hue, cung-cho, nua  
khuyen dai hai co-hue hoa  
Nga - Sa - Vt - hai nuoc, khong  
nhung khong nghe thi co nuoc  
hau, lam, mang - theo tin  
Berlin, (A-lê-Mân) ngày 19-7  
daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc: Nga

Daung khong chou co Hoi Van-quoc  
vien chao quoc: lam-ay chao  
chen vao quoc: luong-ay  
vien chao quoc: Nga, chinh quoc-su  
Nga phap, lap-quoc-su tac du  
hau, lam, mang - theo tin  
Trung-Nga, tien 1919 tot 1924,  
nuoc dau, co quoc quoc, hau, dau  
Nga, nuoc, Nga, loi boi arce phap, lam-ay  
nhich chou, coi chou, chou  
Chinh-trong-hue, lam-ay  
chao quoc: lam-ay chao  
lam-ay chao quoc:







Gió lâm hàn kinh Bé (long nang chong chong).  
Cuộc vui chơi nơi bến bờ. Tho-in báu lao người khơi

## NGƯỜI KÉ BÁI HẠT

Đường 48 thí BIẾT BAO CÁNH LỊCH TRÀI QUẢ, hả chảng  
nhà muren máy **KODAK** chụp làm dán tích!

Hãy đến lưu mua mua máy chụp hình hiện đại **KODAK** » nem thè lam Bé 19.

PHARMACIE PRINCIPALE

đóng mìn hòe hòe — SAIGON

Vai long đem dù car kia ra cho chư tên chon lúa

## LỜI RAO

Nhà đất • P. LÉ-PHÁT-VĨNH  
ở tại Cầu-kho  
đường mòn sông. — (SAIGON)

Tai nhả này có bán sà và bả là các thứ  
hàng lụa và sà đây :  
- Aban 10/10/1940, có bán : gốm  
nhôm, gốm Phap, gốm mìn, gốm  
đen, gốm sứ, lanh, gốm khai phai  
không từ \$5000 một thước liny.

Giá : 10 sòng  
lại hing sưa  
tại Nam-Vang  
3 giờ 40 phút,  
và chung duc  
giờ.

xe Famidale  
Lục-Tỉnh tinh  
dùng hét 138  
tới một bidon  
không khí nào  
cây số trory  
trong rong  
62 cây số.

và tranh đấu  
thường trong  
sản giet giái  
và trong kíc  
phát đồng  
hành cho kẽ  
trong lục  
trong một  
không met  
xao xe và  
đô chí hét khí  
hưng sra khác  
ta.

Xin hynhmas thử mìnka, thử sà hét hàng  
tối xà thô mìnka, thử sà hét hàng  
này không phải là lết chuit agot.

Nhà đất LÉ-PHÁT-VĨNH  
gò-ho — SAIGON.

Linh kiện

## Cần dùng công-nhuyt

Sở vùn sà iai Long-  
Thanh (Bienhoa) có cần-dùng  
dán lâm công-nhuyt. Ai muốn  
xin lâm thi cùi do noi Bìn-Quán.  
Tôi ghi nhớ ai kiêm được sán  
một số 20 người đem thi  
sà được quyên lâm Cai trong  
số vùn ấy.

Một dip lâm ăn rất tốt, sà  
được bền vững lâu dài.

Fenilloton № 293

## TIÊU-THUYẾT

## THẤT HIỆP NGƯỜI NGHĨA

Thất Hiệp là Đinh Kế Trân, mìn chà.  
Bai-Ho-Điệu cùi trâm két khô.

(Tiếp theo)

Đinh-điều-Lang thiền nhưn vây  
hết hông : « Bai-o muôn sàm nhud  
đó như vây đê dung lâm việc gi ? »

Tri-Hoa nói : « Gia-niotti chito  
nhu-ni hiền-de biết, vi lèt-huyt muôn  
xuống Dong-kinh mà an trọng cho Orvay  
cái mìn Cửu-long trân-chau của Thành

Institution « NGUYỄN-NGỌC »,  
(Ancien Pensionnat HUYNH-SEN CPQ, entièrement reorganisé)  
Avenue de la Marine — CHOLON

Nguyễn Ông-Huân và Cửu-Nhắc, nén sang i trung lòi cho « Ông-Ký »  
vustrong này và mìn lop nhưn swipby :

Enseignement primaire : Cours Moyen *Primaire moyen* — *Primaire moyen*  
Enseignement primaire : Cours Supérieur *Primaire supérieur* — *Primaire supérieur*

Giá : 10 sòng 10/10/1940, chinh chi thich minh ;  
tai 25 sòng 10/10/1940, mìn thuyt thy

Ban truong-tai rieng Cours de Français, cho chinh thich nàn mìn sing  
qua PHAP, huyt.

At minh cho em chan hoc thi xin goi lam tuong ngi ty tuong  
lae AOUT 1940, hing hau tuong choi tuong.

NGÀY TỰU THƯƠNG TẠI AOUT 1940.

Giai thi trường :

	Học trung	Bài ngón
Enseignement primaire : Cours moyen	16500	6500
1 <sup>re</sup> année	21 10	9 10
2 <sup>re</sup> année	22 00	10 00
3 <sup>re</sup> année	23 00	11 00
4 <sup>re</sup> année	25 00	13 00
Cours spécial de français	25 00	13 00

Giai thi :

Monieur NGUYỄN-NGỌC  
Directeur de l'Institution Nguyễn-Ngọc  
(Ancien pensionnat Huynh-Sen-Chol)

Avenue de la Marine-CHOLON

Chia-hu dàn bài cùi hing Compagnie  
France-Asia que des Petroles  
thi ching 101. Thu dàn bài Cai  
(Le Pétrole Poisson) cùi hing này  
cung là dàn bài cùi hing trong hoan-cha.  
Giai thi sẽ hing lại down. Liêt  
huyt ching thang mà coi thi chuc cùi hing y.

Chia-hu dàn bài cùi hing Compagnie  
France-Asia que des Petroles  
thi ching 101. Thu dàn bài Cai  
(Le Pétrole Poisson) cùi hing này  
cung là dàn bài cùi hing trong hoan-cha.  
Giai thi sẽ hing lại down. Liêt  
huyt ching thang mà coi thi chuc cùi hing y.

REFINED PETROLEUM  
極情光火牌魚公司  
ASIAN PETROLEUM COMPANY LIMITED

Trong Lycosa cùi hing they mi  
phai hing C. Franco Asiatico des  
sô trâm dàn bài cùi hing cùi cùi

thuyt.

SÀP MỎ  
CBA  
ASIAN PETROLEUM COMPANY LIMITED

thuyt.



